

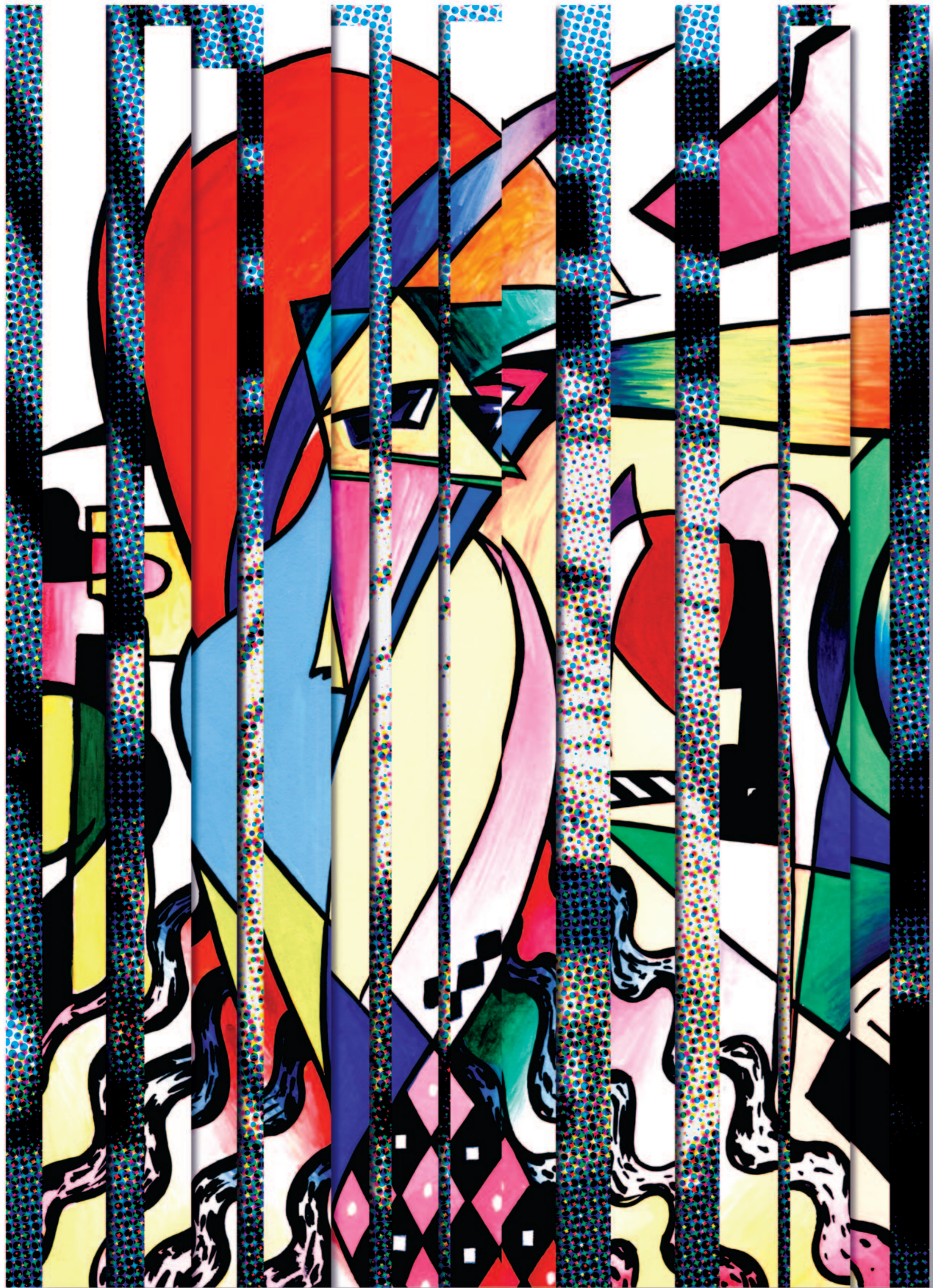
# JCCAC PROGRAMMES

AUGUST 2012

2012年8月

J C C A C 節 目 表

www.jccac.org.hk



Paid Activities 收費活動

**L6-11 保羅創意藝術 (師堂)**  
Paul's Design & Creative Arts Studio

藝術興趣班 Interest Classes

素描與雕塑「雕塑班」- 初級班 (圖像製作) / 透視班 (人體製作) (小班教學) (PA200UL)  
Portrait / Human body of Sculpture For Beginner / Advance Level

日期 Date : 逢星期二、四、六開一課 / Every Tue or Thu for 1 topic (共8節 Total 8 lessons)  
時間 Time : 14:00 - 16:00 或 19:00 - 21:00  
地點 Venue : L6-11  
費用 Fee : 初級班港幣 For Beginner HK\$380 / 進修班港幣 Advance Level HK\$380 (15歲或以上 For 15 years old or above)

西洋油畫 / 膠彩 / 水彩 / 素描 / 粉彩 - 初級班 (靜物或風景) / 透視班 (人物) (小班教學) (PA300UL)  
Oil and Acrylic Painting / Water Colour Painting / Pencil Drawing / Oil Pastels - For Beginner / Advance Level

日期 Date : 逢星期二、四、六開一課 / Every Tue to Sun for 1 topic (共8節 Total 8 lessons)  
時間 Time : 14:00 - 16:00 或 19:00 - 21:00  
地點 Venue : L6-11  
費用 Fee : 初級班港幣 For Beginner HK\$380 / 進修班港幣 Advance Level HK\$350 (8歲或以上 For 8 years old or above) (包括基本材料費 including the fee of oil colours)

查詢 Enquiry : paul1990110@yahoo.com.hk / 9070 5555 (彭武斌 Paul Pang)

**L6-13 香港偶影藝術中心**  
Hong Kong Puppet and Shadow Art Center

管笛DIY工作坊

日期及時間 Date & Time : 可議, 每節45分鐘  
費用 Fee : HK\$425 (6節課)

古箏課程

時間 Time : 可一對一上課, 亦有小班教學。  
Sat or Sun, one lesson per week, 1.5 hr each lesson  
費用 Fee : HK\$200元起 / 1小時

地點 Venue : L6-13  
查詢 Enquiry : janetwong1222@yahoo.com.hk / 6333 6213

**L6-25 音樂原住民**  
Aborigine Music Workshop

陶笛培訓初班及初級進階班 (8月)

日期及時間 Date & Time : A Class: 逢星期六 12:00 - 13:00 (11 / 8 開始)  
B Class: 逢星期六 13:00 - 14:00 (12 / 8 開始)  
C Class: 逢星期日 14:00 - 15:00 (12 / 8 開始)  
D Class: 逢星期日 15:00 - 16:00 (12 / 8 開始)  
A Class 早上課有八折優惠  
二人同行及養生券九折優惠

費用 Fee : HK\$1,000共8堂 (儀器費用另計)  
HK\$300 / 人

初級進修班

日期及時間 Date & Time : A Class: 逢星期日 15:30 - 16:30 (12 / 8 開始)  
費用 Fee : HK\$300 / 人  
二人同行及養生券九折優惠

地點 Venue : L6-25  
查詢 Enquiry : hkcca@ymail.com/ 6231 8138 (胡小姐)

**L6-27 四維體藝文化教育 + 肥娃工作室**  
Cube Studio Art Education + Miss FAT Studio

暑期手作 DIY! 2012

課程 A  
第一堂 : [小小布藝與綉的製作] / [圖繪彩印與製作]  
第二堂 : [摺紙手工藝製作]  
第三堂 : [摺紙手工藝製作]  
第四堂 : [摺紙手工藝製作]  
日期 Date : 2 / 8, 9 / 8, 16 / 8, 23 / 8 (Thu)  
時間 Time : 11:00 - 12:30

課程 B  
第一堂 : [水晶膠畫與綉的製作]  
第二堂 : [黏土彩繪與製作]  
第三堂 : [海膠古銅手飾DIY]  
第四堂 : [黏土彩繪與製作]  
日期 Date : 1 / 8, 8 / 8, 15 / 8, 22 / 8 (Wed)  
時間 Time : 13:00 - 14:30  
費用 Fee : HK\$360 / 人 (4堂)

滴膠古銅手飾 DIY!

日期及時間 Date & Time : 8月4日(Sat) 14:30 - 16:30  
8月28日(Sun) 13:30 - 15:30  
費用 Fee : HK\$300 / 人  
二人同行及養生券九折優惠

地點 Venue : L6-27  
網址 Website : bbgayshoo.com/MissFAT\_LuKyueKwai  
查詢 Enquiry : ilovekai2@yahoo.com.hk / 9527 7070 (廖小姐, 工作時間: 12:00 - 19:00)

Paid Activities 收費活動

**L6-29 影·陶工作室**  
Earthen Light Studio

基本攝影班

時間 Time : 19:00 - 21:00 (逢星期三)  
費用 Fee : HK\$430 (包含理論及一堂外實習)

暑期陶藝班 - 水果篇

日期 Date : 4 / 8 & 11 / 8 (六) 或 7 / 8 & 14 / 8 (二)  
時間 Time : 10:30 - 12:30  
費用 Fee : HK\$350.00 (每堂2小時, 共2堂) \*3人或以上可另議上課時間

地點 Venue : L6-29  
查詢 Enquiry : earthenlight@hotmail.com 9381 9436 (Esther)

**L7-05 飯團青年設計師協會**  
Riceism Young Designers Association

插圖藝術課程  
Illustration Art Course

日期及時間 Date and Time : 逢星期三 Sat 16:00 - 17:30 或 17:30 - 19:00  
星期日 Sun 11:00 - 12:30 或 14:00 - 15:30  
星期六或日, 每星期一堂, 每堂1.5小時  
Sat or Sun, one lesson per week, 1.5 hr each lesson  
費用 Fee : HK\$500 每月 per month

暑期課程 - 繪畫基礎訓練  
Summer Courses - Basic Drawing Training

日期及時間 Date and Time : 逢星期三 - 五 Wed & Fri 13:00 - 15:00  
逢星期三 - 五 Wed & Fri 15:30 - 17:30  
逢星期四 - 六 Thu & Sat 14:00 - 16:00  
每堂課2堂, 每堂2小時, 2 lessons each week, 2 hrs each lesson.  
費用 Fee : HK\$1250

地點 Venue : L7-05  
網址 Website : www.riceism.org  
查詢 Enquiry : support@riceism.org 6176 4990 (Mr. Kwan)

**L7-07 紅室工作室**  
Rubywooglass

1. 玻璃首飾 / 2. 玻璃彩繪 / 3. 玻璃照片印藝課程  
1. Glass Jewellery Making / 2. Painting and Fusing on Glass / 3. Photo Printing and Fusing

日期 Date : 星期一至日 Mon to Sun  
時間 Time : 14:00 - 16:00pm (其他時間可議)  
費用 Fee : Start from \$280 (每課一星期前以email預約所有課程)

地點 Venue : L7-07  
網址 Website : www.rubywooglass.com  
查詢 Enquiry : rubysmw@yahoo.com.hk / 9439 6529 (Ms Woo)

**L7-16 侯紹政繪畫工作室**  
Hau Siu Ching Art Studio

人物與靜物素描 · 色彩靜物與風景 · 人體素描輔導 (成人及青少年 · 個別或小組形式教學輔導)

日期及時間 Date & Time : 逢星期一、三、五下午二時至四時 / 逢星期二、四、六下午二時至四時  
地點 Venue : L7-16  
費用 Fee : HK\$550 (四堂)  
網址 Website : www.jccac.org.hk/?a=group&id=c2&mate\_id=113&doc\_id=964  
查詢 Enquiry : thriving\_artstudio@yahoo.com.hk / 9622 9388

Paid Activities 收費活動

**L8-07 都市視藝空間**  
Metro Art Gallery (MAG)

生活彩繪

日期及時間 Date & Time : 可議

玻璃花  
Flower in Glass

日期 Date : 8 / 8 / 2012 (Wed 三)  
費用 Fee : HK\$300 (包材料 include flower material)

基礎攝影課程 Level 1 (L1-120908)

日期 Date : 8 / 9 / 2012 - 27 / 10 / 2012 (星期六)  
時間 Time : 16:00 - 18:30  
地點 Venue : L8-07  
網址 Website : mag.hk  
查詢 Enquiry : sub@ppart.hk / 28154284 (ext. 43)

**L8-11 fishbowl x Art Angel**

生活彩繪

日期及時間 Date & Time : 可議

玻璃花  
Flower in Glass

日期 Date : 8 / 8 / 2012 (Wed 三)  
費用 Fee : HK\$300 (包材料 include flower material)

地點 Venue : L8-11  
網址 Website : Facebook : Art Angel Tole Painting & Workshop  
查詢 Enquiry : artangel@live.hk / 9280 6636 (Angel)

Paid Activities 收費活動

**L8-13 V-gallery x Beis Workshop**

1對1個人攝影證書課程

課程內容量身定造配合個人程度和需要。時間及地點靈活以方便各個人事。

地點 Venue : L8-13 / 外景  
網址 Website : www.veronsung.com  
查詢 Enquiry : veron@veronsung.com / 9329 5567

Beis Workshop 皮革工藝班

基礎班 : 4-5小時 (1堂) 手工藝小皮具 · 電話袋 · 電子包 · 書袋 · 卡片套等  
進修班 : 4-5小時 (2堂) 手工藝皮具 · 膠包 · A5 以下皮套  
學費 : HK\$1500 (包材料 · 工具)  
個人班 : 4小時 (1堂) 按家具大小 · 電腦程度去決  
定學費多少 · 半日 · 繼續大型皮具 · 膠包 · A4 或以上的皮袋  
學費 : HK\$800

地點 Venue : L8-13  
網址 Website : facebook : Beis Lau  
查詢 Enquiry : beis.workshop@gmail.com 5199 6027 (Ryan)  
歡迎包班 · 人數不限

黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 - 公開接受申請  
有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網頁www.jccac.org.hk下載或致電2353 1311查詢。

Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard - Open for application  
Information and booking form for the Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on the JCCAC website: www.jccac.org.hk

票務資料

賽馬會創意藝術中心票房  
開放時間: 10:00 - 18:00  
除特別註明外, 於黑盒劇場演出的節目門票均透過城市電腦售票網公開發售。購票途徑如下:

- 網上購票 www.urbtix.hk
- 信用卡電話購票 2111 5999
- 親身前往城市電腦售票處購票

城市電腦售票網查詢電話: 2734 2009

備註:

- 一人一票, 憑票入場 (兒童亦須購票)。
- 門票一經售出, 恕不退换。
- 優惠票持有人 (包括全日制學生、高齡及殘疾人士) 必須在入場時出示認可之身份證明文件。

優惠票註解:

- ST : 全日制學生
- SC : 60歲或以上高齡人士
- DIST : 殘疾人士及看護人
- CSSA : 綜合社會保障援助受惠人

賽馬會表演藝術場地資助計劃

此計劃資助本地藝術家及藝團, 免費租用位於JCCAC藝術村的黑盒劇場。黑盒劇場的靈活表演空間, 能切合不同製作及演出需要, 發揮種種藝術創作的可能, 帶領觀眾經歷嶄新的演藝觀賞經驗, 是發表中/小型創意作品的理想平台。

截止申請日期: 2012年7月3日

資助機構 Funded by: 香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

計劃統籌 Administered by: 香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council

場地伙伴 Venue Partner: JCCAC Jockey Club Creative Arts Centre

賽馬會創意藝術中心

JCCAC是一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心, 為藝術家和公眾提供一個互动的平台, 並不時有各類型的文化藝術活動為公眾參與, 例如每年12月的JCCAC藝術節, 每季的手作市集, 各類主題展覽, 實驗性舞台演出, 文化博覽, 藝術興趣班等。

JCCAC的正规設施包括展覽廳和表演劇場, 週末常有節目舉行。公眾可於JCCAC網頁和每月出版的節目指南找到活動資訊, 或登記電郵以定期接收JCCAC節目資訊。

此外, JCCAC內分佈各樓層的特色空間有各類藝術品和藝術活動資訊, 歡迎公眾於開放時間內悠閒參觀, 自己近距離發掘和感受藝術創意思氣。

Jockey Club Creative Arts Centre

A multi-disciplinary artist village and arts centre, JCCAC provides an interactive platform for artists and the public through interesting arts and cultural events, which includes among other things, the annual JCCAC Festival in December, quarterly handicraft fair, various themed exhibitions, experimental stage performances, guided cultural tours and art workshops.

On most weekends, visitors may find art events and exhibitions being held in JCCAC's Galleries and Black Box Theatre. Information about events and programmes can be obtained from the JCCAC website, the Programme Guide which JCCAC publishes monthly, or by subscribing to JCCAC e-news.

Dotted around JCCAC are art works and interesting art information. Visitors are welcome during opening hours to leisurely stroll around JCCAC and discover for themselves the creative spirit of the place.

JCCAC是一所創藝基地, 並支持及尊重藝術表達自由。中心及非牟利團體所舉辦之活動及非牟利團體所舉辦之藝術團體均負責其內容準確性, 概不代表中心立場, 敬請留意。JCCAC is an art venue which supports the freedom of artistic expression. Artistic works, activities and views presented in the Centre and in its monthly guide are provided by the relevant artist / art groups, who are responsible for their content and accuracy, and do not represent the views of the Centre.

JCCAC 香港九龍石硤尾白田街30號 (石硤尾地鐵站C出口步行約5分鐘)  
30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong | MTR Shek Kip Mei Station Exit C |  
電話 Tel : (852) 2353 1311 電郵 Email : info@jccac.org.hk 網址 Website : www.jccac.org.hk

如欲接收或停止接收本通訊, 請電郵至: info@jccac.org.hk  
To subscribe or unsubscribe, please email to info@jccac.org.hk.

香港展能藝術會 ADAHK



全民一人一故事劇場《生·活》 Playback for ALL Performance: "Live / Living"
日期及時間 Date & Time : 5/8/2012 15:00 - 16:30 & 20:00 - 21:30
地點 Venue : 黑盒劇場 Black Box Theatre

盛夏劇團 Shingha Theatre



在意識以前 Preconscious Impact
日期及時間 Date & Time : 24 - 26 / 8 / 2012 20:00
票價 Ticket Price : HK\$100, HK\$60 (ST, SC, DIS)
地點 Venue : 黑盒劇場 Black Box Theatre

香港小童群益會 賽馬會長沙灣青少年綜合服務中心



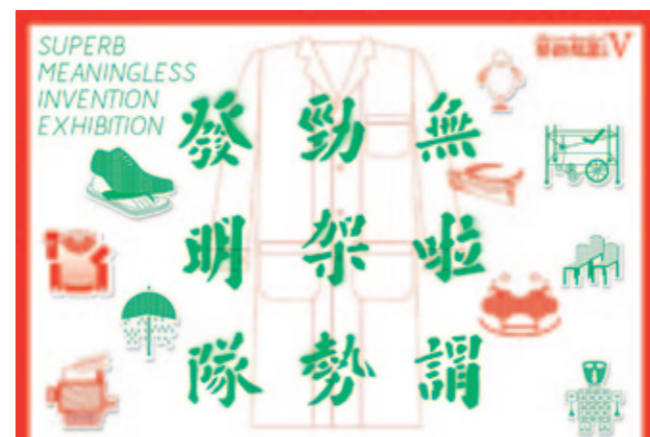
長綜 Summer Show(BGCA CSW SHOW)
日期及時間 Date & Time : 27 / 8 / 2012 19:15 - 21:30
地點 Venue : 黑盒劇場 Black Box Theatre

蔥動派創作間 Greensco



越空體示 - 靈醒 The Journey of oneness - awakening
日期及時間 Date & Time : 31/8-1/9/2012 20:00 - 1/9 - 2/9/2012 15:00
票價 Ticket Price : HK\$120, HK\$80 (ST, SC, DIS)

康樂及文化事務署 藝術推廣辦事處 Leisure and Cultural Services Department Art Promotion Office



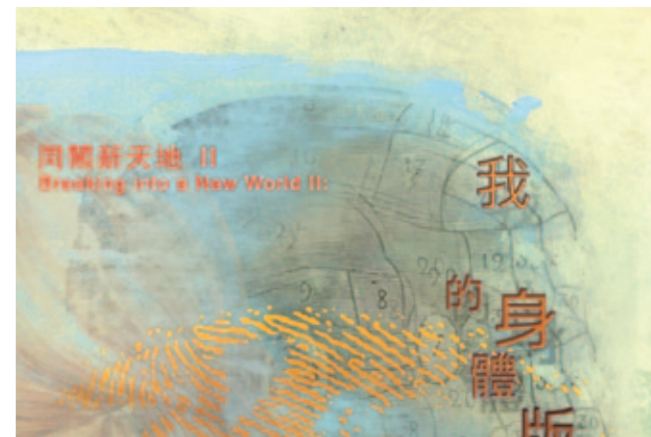
藝遊鄰里計劃V-無咗勁動架勢發明展 Artists in the Neighbourhood Scheme V: Superb Meaningless Invention Exhibition
展覽日期 Exhibition Period : 28 / 7 - 7 / 8 / 2012
時間 Time : 11:00 - 21:00

香港浸會大學中醫藥學院 Hong Kong Baptist University School of Chinese Medicine



「雷生春堂·情繫社區」攝影比賽得獎作品及歷史照片展 'Lui Seng Chun - Heartstrings to the Community' Photo Contest - Winning Photos and Heritage Photo Exhibition
展覽日期 Exhibition Period : 17 - 26 / 8 / 2012
時間 Time : 11:00 - 19:00

國際綜藝合家歡2012-何必.館 / 何應豐文化藝行工作室《同聞新天地II: 我的身體版圖》 International Arts Carnival 2012- Breaking into a New World II: The Mapping of a Body-Mind



親子工作坊 Parent-Child Workshop
日期 Date : 28, 29 / 7, 4, 5, 11, 12, 18, 19 / 8 / 2012 (逢星期六 - 日 Every Sat, Sun)
時間 Time : 14:00 - 16:00 免費入場 Free admission

青少年工作坊 (四天) Youth Workshop (4-day)
日期 Date : 30 / 7 - 2 / 8 / 2012 (一 Mon - 四 Thu)
6 - 9 / 8 / 2012 (一 Mon - 四 Thu)
13 - 16 / 8 / 2012 (一 Mon - 四 Thu)
時間 Time : 10:00 - 13:00, 14:00 - 17:00

香港大學專業進修學院 HKU SPACE



香港大學專業進修學院建築設計展 2012 HKU SPACE Architecture Exhibition 2012'
日期 Date : 28 / 7 - 3 / 8 / 2012
時間 Time : 10:00 - 22:00
地點 Venue : 中央庭園 / Central Courtyard

Ink Society



薪火相傳：水墨新苗演繹香江 The Ink Tradition - Fragrant Harbour in the Eyes of Young Painters
展覽日期 Exhibition Period : 5 - 14 / 8 / 2012
時間 Time : 10:00 - 22:00

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Service Department



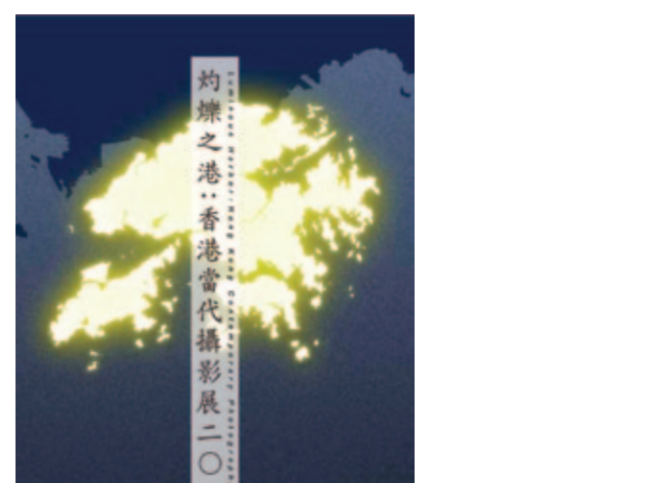
竹韻小集「香港走透透之『中國漫遊』」 Windpipe Chinese Music Ensemble "Touring Hong Kong: China Odyssey"
日期及時間 Date & Time : 18 / 8 / 2012 17:15
愛麗絲劇場實驗室「環境劇場之天方夜譚 (香港版)」 Alice Theatre Laboratory "Environmental Theatre - One Thousand and One Nights (Hong Kong Version)"

蔥動派創作間 Greensco



越空體示 - 靈醒 The Journey of oneness - awakening
日期及時間 Date & Time : 25 / 8 / 2012 13:00 & 15:00
地點 Venue : 中央庭園 / Central Courtyard

L2-10 光影作坊 Lumensium



灼煉之港：香港當代攝影2012 Luminous Harbor: Hong Kong Contemporary
展覽日期 Exhibition Period : 5 - 26 / 8 / 2012
時間 Time : 11:00 - 19:00

L5-10 格詠藍調 The Fighting Blues



四年展
展覽日期 Exhibition Period : 29 / 8 - 18 / 9 / 2012
時間 Time : 10:00 - 22:00

L6-18 Dodo Animation



...daynight... (Year 7) TSE Lok Lun Exhibition
展覽日期 Exhibition Period : 10 / 8 - 14 / 8 / 2012
時間 Time : 10 / 8 - 18:30 - 20:30 / 11 - 14 / 8 14:00 - 20:00

L2-10 光影作坊 Lumensium



印尼華人回教徒 (2007 - 2009) Chinese Muslims in Indonesia
展覽日期 Exhibition Period : 25 / 8 - 30 / 9 / 2012
時間 Opening : 24 / 8 / 2012

L2-16 深水埗社區創藝資源中心 Sham Shui Po Creative Arts Community Resources Centre



我們的石硤尾創藝藝術中心聯合展覽 Shamshuipo Creative Arts Community Resource Centre Join Exhibition
展覽日期 Exhibition Period : 1 - 31 / 8 / 2012 (逢星期一休息 Close on Mondays)

L3-07 動藝 DanceArt



DanceArt White Box Dance Series: 首 逐 Rustling of Discourse
日期 Date : 24 - 26 / 8 / 2012
時間 Time : 20:00 (演出約長1小時)

L5-23 Unit Gallery



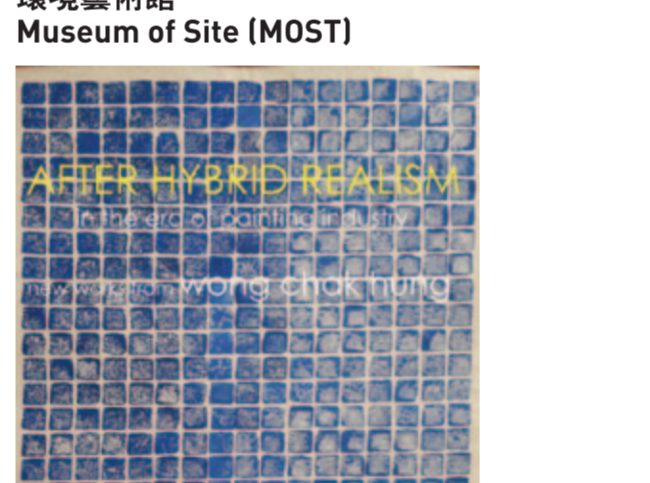
《建造美好地》張焯詩作品展 (Building a Fantastic Land) Exhibition by Rachel Cheung
日期 Date : 4 / 8 / 2012 - 2 / 9 / 2012 (Sat & Sun only, 只在星期六、日開放)

L6-11 保羅創意藝術 (師堂) Paul's Design & Creative Arts Studio



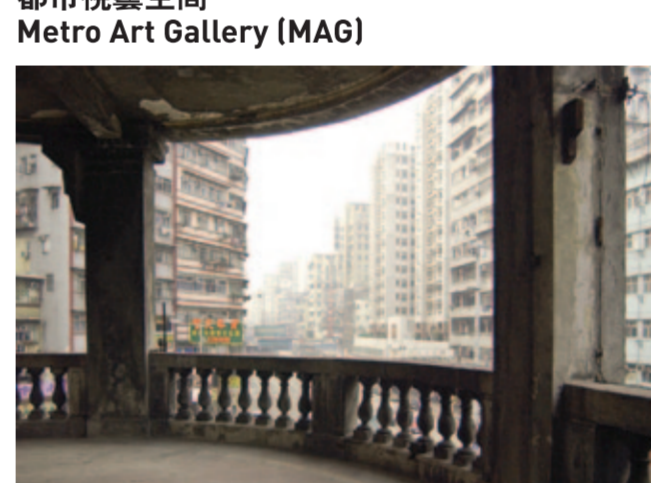
保羅創意藝術(師堂) 成員油畫臨摹展 Paul's Design & Creative Arts Studio of Member Copycat Oil-painting Exhibition
展覽日期 Exhibition Period : 28 / 7 - 14 / 8 / 2012
時間 Time : 10:00 - 20:00

L7-12A 環境藝術館 Museum of Site (MOST)



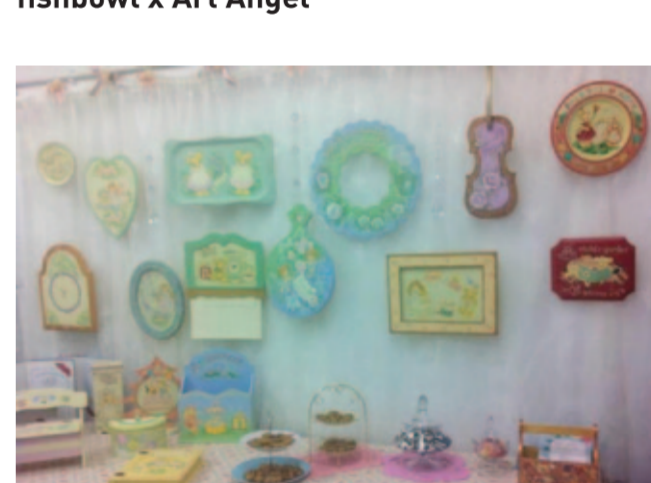
超級寫實之後 - 黃澤雄新作展 After Hybrid Realism - New Works from Wong Chak Hung
展覽日期 Exhibition Period : 20 / 7 - 5 / 8 / 2012
時間 Time : 12:00 - 19:00

L8-07 都市視藝空間 Metro Art Gallery (MAG)



雷生春故佬 伍傑榮攝影作品展覽 Lui Seng Chun 2003: Alex Ng Photo Exhibition
展覽日期 Exhibition Period : 8 / 8 - 26 / 8 / 2012 (逢星期一休息 Closed on Monday)

L8-11 fishbowl x Art Angel



日本井川惠美繪作作品展
展覽日期 Exhibition Period : 1 - 31 / 8 / 2012
時間 Time : 14:30 - 18:30

L8-13 V-gallery x Beis Workshop



<V10年> 攝影回顧展 <V 10 Years> Photo Review
展覽日期 Exhibition Period : 1 / 8 / 2012 - 30 / 8 / 2012
時間 Time : 逢星期三

藝術作品展示計劃 Artwork Display Scheme



藝術家的創意由工作室內申延到JCCAC藝術村的不同角落。大家可以在很多不同的藝術作品之間遊走，享受一個藝術之旅。

L7-01 社區文化發展中心 Centre for Community Cultural Development



雄仔叔叔·仔叔叔：每月開古 x 8月展
日期 Date : 24 / 8 / 2012
時間 Time : 19:30 - 21:00

L7-05 飯團青年設計師協會 Riceism Youth Designers Association



插圖藝術工作坊 - 基本技法 Illustration Art Workshop - For Basic Skill
日期 Date : 逢星期六 Every Saturday
時間 Time : 16:00 - 17:30

L2-12 天上遊雲 Tiana Cloudland



手造書工作坊
日期及時間 : 兩孔圖書再造書坊
Date & Time : 5/8/2012 14:00-17:00 HK\$380 (共一堂)

L4-06 The Painting Room



愛·夏·手繪 T-SHIRT 工作坊 Love, Summer, hand paint T-shirt workshop
日期 Date : Class I / Class II 25/8/2012 (Sat)
Class III / Class IV 26/8/2012 (Sun)

L5-16 W Studio



繪畫班優惠 Painting Class Monthly Special:
有時說話也未能盡說出心中所想，嘗試用畫畫來抒發情感吧！(給自己一份禮物)：

L5-17 三彩堂 Invasion Images



2012夏日課程 八月份
1. 製作我的 MTV (AS-01)
2. 攝影 Snap Shot (AS-02)